

English

Read then follow the directions below to complete this assignment. .

1. Attach a word doc to this assignment labeled the name of the country you emigrated from (Last - Country)
2. Answer the questions below.
3. Turn your answers into diary entry format. See below for an example.
4. Turn in this assignment once you have finished with all of these steps.

Diary Entry #3

What city are you living in? (Pick a city in the U.S.)

- I am living in _____.

Who are you living with?

- I am living with _____.

Do you have enough space for all of your family?

- We live in a _____. I sleep _____. _____ people live in our house.

Where are you working?

- I am working at _____.

What are conditions like at work?

- Yesterday, I worked from _____ to _____. When I got off work I felt _____. Luckily I didn't get _____ like my friend.

Have you joined a union?

- When I was at work _____ approached me and asked me to sign a union card. I _____.

Did you get everything you hoped for by moving to America?

- In America I _____.

Example Letter (primary source): Julian Kszeszowski to friend on work in America

February 10, 1891

Here they select workers just as they pick out beasts at the market in the old country, or as they do for the army – just as long as they are strong and healthy; that is how they deal with people. But it is true, that if one is strong, young, healthy, and industrious, then he can make 100 rubles a month; but he also has to know how to speak American. One can make a ruble here much faster than one can make a half ruble in an entire summer there [Poland]. And one does not reach one's goal quickly, because one does not know the language, and that is important for everyone. But if someone has the desire and he can afford to, he should not be afraid to come. But he must be strong and energetic, and he must live in a good neighborhood, have a good address, and have a friend so that he would not make out as I did... America is the richest country [in the world], but all of its wealth is in the earth; that is why work is so hard everywhere [here]. . . But everyone can come here without any hesitation and can make a grosz more quickly here than there...

Julian

Spanish (Español)

Lee y sigue las instrucciones abajo para completar esta tarea.

- 1 Adjunta (attach) un documento Word a esta tarea con el nombre del país de donde emigraste. Escribe así:

(Apellido – País).

2 Contesta las preguntas abajo.

3 Escribe tus respuestas en formato de diario (diary entry). Mira el ejemplo abajo.

4 Entrega la tarea cuando termines todos los pasos.

Diario #3 📅

¿En qué ciudad vives? (Escoge una ciudad en EE.UU.)

Vivo en _____.

¿Con quién vives?

Vivo con _____.

¿Tienes suficiente espacio para toda tu familia?

Vivimos en _____. Duermo _____. _____ personas viven en nuestra casa.

¿Dónde trabajas?

Trabajo en _____.

¿Cómo son las condiciones en el trabajo?

Ayer trabajé de _____ a _____. Cuando terminé me sentí _____. Por suerte no me enfermé como mi amigo.

¿Te uniste a un sindicato (union)?

En el trabajo, _____ me habló y me pidió firmar una tarjeta del sindicato. Yo _____.

¿Conseguiste todo lo que esperabas al venir a América?

En América yo _____.

Ejemplo de carta (fuente primaria): Julian Kszeszowski a su amigo sobre el trabajo en América

10 de febrero de 1891

Aquí escogen a los trabajadores como si fueran animales en el mercado del viejo país, o como para el ejército, solo si son fuertes y saludables. Así tratan a las personas. Pero es verdad que si uno es fuerte, joven, sano y trabajador, puede ganar 100 rublos al mes; pero también necesita saber hablar inglés. Aquí se puede ganar dinero más rápido que allá en Polonia.

No se llega al sueño rápido porque no se conoce el idioma, y eso es importante para todos. Pero si alguien tiene el deseo y puede hacerlo, no debe tener miedo de venir. Debe ser fuerte y con energía, vivir en un buen vecindario, tener una buena dirección y un amigo para no sufrir como yo.

América es el país más rico, pero su riqueza está en la tierra, por eso el trabajo es duro aquí. Pero todos pueden venir sin miedo y ganar dinero más rápido que allá.

— Julian

Arabic (العربية)

اقرأ ثم اتبع التعليمات أدناه لإكمال هذا الواجب.

مع هذا الواجب واكتب اسم بلدك الذي هاجرت منه (اللقب – البلد). Word ملف (attach) 1 رفق

2 اجب على الأسئلة أدناه.

انظر إلى المثال أدناه. 3 (diary entry) اكتب إجاباتك كأنها يوميات

4 سلم الواجب عندما تنتهي من كل الخطوات

اليوميات رقم 3 📅

ما المدينة التي تعيش فيها؟ (اختر مدينة في الولايات المتحدة)

أنا أعيش في _____.

📌 مع من تعيش؟

أنا أعيش مع _____.

📌 هل لديكم مساحة كافية للعائلة كلها؟

نحن نعيش في _____ . أنام _____ . يعيش _____ أشخاص في منزلنا.

📌 أين تعمل؟

أعمل في _____.

📌 كيف هي ظروف العمل؟

أمس عملت من _____ إلى _____ . عندما انتهيت شعرت بـ _____ . الحمد لله لم أمرض مثل صديقي.

📌 (union) هل انضمت إلى اتحاد عمال؟

في العمل جاء إليَّ _____ وطلب مني أن أوقع بطاقة الاتحاد. أنا _____.

📌 هل حصلت على كل ما كنت تأمله عندما جئت إلى أمريكا؟

_____ . في أمريكا أنا _____.

رسالة مثال (مصدر أصلي): جوليان كسزيسزوسكي إلى صديقه عن العمل في أمريكا

فبراير 10 1891

هنا يختارون العمال كما يختارون الحيوانات في السوق في البلد القديم، أو كما يختارون للجيش – فقط إذا كانوا أقوىاء وأصحاء. هكذا يعاملون الناس. ولكن صحيح أنه إذا كان الشخص قويًا، شابًا، صحيحًا، ويجب العمل، يمكنه أن يكسب 100 روبل في الشهر. لكنه يحتاج أيضًا أن يعرف اللغة الإنجليزية. يمكن كسب المال هنا أسرع من بولندا.

لكن لا يمكن الوصول إلى الهدف بسرعة لأن الناس لا يعرفون اللغة، وهي مهمة للجميع. لكن إذا كان لدى الشخص الرغبة والقدرة، لا يجب أن يخاف من المجيء. يجب أن يكون قويًا ونشطًا، يعيش في حي جيد، ولديه صديق حتى لا يمر بما مررت به.

أمريكا أغنى دولة، لكن ثروتها في الأرض، ولهذا السبب العمل صعب هنا. ولكن يمكن للجميع أن يأتوا بدون خوف ويكسبوا المال أسرع من هناك.

جوليان —

Farsi (فارسی)

بخوانید و دستورهای زیر را دنبال کنید تا این تکلیف را کامل کنید.

و نام کشور خود را که از آن مهاجرت کرده‌اید بنویسید (نام خانوادگی – کشور). (attach) را به این تکلیف وصل کنید Word [1] یک فایل

[2] به پرسش‌های زیر پاسخ دهید.

بنویسید. نمونه را در پایین ببینید. (diary entry) [3] پاسخ‌های خود را به شکل یادداشت روزانه

[4] وقتی همه‌ی مراحل را تمام کردید، تکلیف را تحویل دهید.

یادداشت روزانه شماره ۳ 📅

📌 در چه شهری زندگی می‌کنید؟ (یک شهر در آمریکا انتخاب کنید)

من در _____ زندگی می‌کنم.

📌 با چه کسی زندگی می‌کنید؟

من با _____ زندگی می‌کنم.

📌 آیا برای همه‌ی خانوادمتان فضای کافی دارید؟

ما در _____ زندگی می‌کنیم. من _____ می‌خوابم. نفر در خانه‌ی ما زندگی می‌کنند.

📌 کجا کار می‌کنید؟

من در _____ کار می‌کنم.

📌 شرایط کار چگونه است؟

دیروز از ساعت _____ تا _____ کار کردم. وقتی کارم تمام شد احساس _____ داشتم. خوشبختانه مثل دوستم بیمار نشدم.

📌 پیوستید؟ (union) آیا به اتحادیه کارگری

در محل کار، _____ نزد من آمد و از من خواست کارت اتحادیه را امضا کنم. من _____.

📌 آیا با رفتن به آمریکا به همه آرزوهای خود رسیدید؟

_____ در آمریکا من _____.

نامه نمونه (منبع اصلی): جولیان کشزسوسکی به دوستی درباره کار در آمریکا

فوریه ۱۸۹۱ ۱۰

اینجا کارگران را مانند حیوانات در بازار کشور قدیمی انتخاب می‌کنند، یا مانند ارتش — فقط اگر قوی و سالم باشند. مردم را این‌گونه رفتار می‌کنند. اما درست است که اگر کسی قوی، جوان، سالم و سخت‌کوش باشد، می‌تواند ماهی ۱۰۰ روبل درآورد. ولی باید انگلیسی بلد باشد. اینجا پول را سریع‌تر از لهستان می‌توان به‌دست آورد.

به هدف زود نمی‌رسی چون زبان را نمی‌دانی، و زبان برای همه مهم است. اما اگر کسی میل دارد و می‌تواند، نباید از آمدن بترسد. باید قوی و پرانرژی باشد، در محله‌ای خوب زندگی کند و دوستی داشته باشد تا مثل من دچار سختی نشود.

آمریکا ثروتمندترین کشور است، اما ثروتش در زمین است، به همین دلیل کار سخت است. اما همه می‌توانند بدون ترس بیایند و پول را سریع‌تر از آنجا درآورند.

جولیان —

=

Pashto (پښتو)

ولولئ او لاندې لارښوونې تعقیب کړئ ترڅو دا دنده بشپړه کړئ.

او د هغه هېواد نوم ولیکئ چې تاسو ترې کډه کړئ (وروستی نوم — هېواد). (attach) یو فایل د دې دندې سره نښلول Word 1 د

2 لاندې پوښتنو ته ځواب ورکړئ.

ولیکئ. د مثال لپاره لاندې وگورئ. (diary entry) 3 خپلې ځوابونه د ورځپاڼې په بڼه

4 کله چې ټول گامونه پای ته ورسوي، دنده وسپارئ.

ورځپاڼه #۳

په کوم ښار کې اوسی؟ (په امریکا کې یو ښار غوره کړه)

زه په _____ کې ژوند کوم.

له چا سره اوسی؟

زه له _____ سره ژوند کوم.

آیا ستاسو کورنۍ ته کافي ځای شته؟

موږ په _____ کې ژوند کوو. زه _____ ویده کېږم. کسان زموږ په کور کې اوسېږي.

ته چیرته کار کوې؟

زه په _____ کې کار کوم.

د کار حالتونه څنگه دي؟

پرون مې له _____ تر _____ پورې کار وکړ. کله مې چې کار ختم کړ، زه _____ احساس کړ. خوشبختانه زه د خپل ملګري په شان

ناروغ نه شوم.

غړی شوې؟ (union) آیا ته د اتحادیې

په کار کې _____ زما خواته راغی او له ما یې وغوښتل چې د اتحادیې کارت لاسلیک کړم. ما _____.

آیا ته هغه څه تر لاسه کړل چې هیله دې لرله کله چې امریکا ته راغلې؟

په امریکا کې زه _____.

د مثال لیک (اصلي سرچینه): جولیان کشزسوسکی د امریکا په کار باندې خپل ملګري ته لیک

فبروري ۱۸۹۱ ۱۰

دلته کارګر داسې انتخابوي لکه څنگه چې په زور هېواد کې حیوانات په بازار کې انتخابوي، یا لکه د پوځ لپاره — تر هغه چې قوي او روغ وي. له خلکو سره همداسې چلند کوي. خو دا رښتیا ده، که څوک قوي، ځوان، سالم او سخت کارکونکی وي، نو کولی شي په میاشت کې ۱۰۰ روبله وګټي. خو باید انگلیسي هم زده کړي. دلته پیسې ډېر ژر ګټل کېږي نسبت له پولنډه

مخکې هدف ته نه رسېږي ځکه چې ژبه نه پوهېږي، او دا د ټولو لپاره مهمه ده. خو که څوک اراده ولري او توان یې ولري، نو باید له راتګ نه ویره ونه کړي. باید قوي او فعاله وي، په ښه ګاونډ کې ژوند وکړي، او یو ملګری ولري خو د ما په شان له ستونزو سره مخ نه شي.

امريکا تر ٽولو بڊايه هېواد دی، خو شتمني يې په ځمکه کې ده، له همدې امله کار دلته سخت دی. خو هر څوک کولی شي دلته بې ویرې راشي او پیسې ژر وگټي.

— جولیان

Kinyarwanda (Ikinyarwanda)

Soma hanyuma ukurikize amabwiriza ari hepfo kugira ngo urangize iyi kazi.

- 1 Ongeraho (attach) inyandiko ya Word ku kazi iri, wandike izina ry'igihugu waturutsemo (Izina ryanyuma – Igihugu).
- 2 Subiza ibibazo biri hepfo.
- 3 Andika ibisubizo byawe mu buryo bwa “diary entry.” Reba urugero hasi.
- 4 Tanga iyi kazi nyuma yo kurangiza intambwe zose.

Icyandiko cya buri muni #3

📍 Ni mu mujyi ki utuye? (Hitamo umujyi muri Amerika)

Ntura mu _____.

📍 Utuye na nde?

Ntura na _____.

📍 Ese mufite umwanya uhagije wo kuba hamwe n'umuryango wawe wose?

Tubana mu _____. Nsinzira _____. _____ bantu tubana mu nzu.

📍 Ukora he?

Nkora muri _____.

📍 Umeze ute ku kazi?

Ejo nakoraga kuva saa _____ kugeza saa _____. Nkimara kurangiza, numvise meze nka _____.

Amahirwe ni uko ntarwaye nka mugenzi wanjye.

📍 Winjiye mu ishyirahamwe ry'abakozi (union)?

Ku kazi, _____ yansanze ansaba gusinya ku ikarita y'ishyirahamwe. Nanjye _____.

📍 Wabonye ibyo wifuzaga ubwo wimukiraga muri Amerika?

Muri Amerika, _____.

Urugero rw'ibaruwa (inkomoko y'umwimerere): Julian Kszeszowski yandikiye inshuti ye ku kazi muri Amerika

Tariki ya 10 Gashyantare 1891

Aha batoranya abakozi nk'uko batoranya amatungo ku isoko mu gihugu cya kera, cyangwa nk'uko bafata abasirikare – igihe cyose umuntu akomeye kandi ari muzima. Ni uko bafata abantu. Ariko ni ukuri, niba umuntu akomeye, akiri muto, muzima kandi akora cyane, ashobora kubona amafaranga menshi ku kwezi; ariko agomba no kumenya kuvuga icyongereza. Muri Amerika umuntu abona amafaranga vuba kurusha muri Polonye.

Ariko ntibyoroshye kugera ku ntego kuko ntuzi ururimi, kandi ururimi ni ingenzi kuri buri wese. Ariko niba umuntu afite ubushake kandi ashoboye, ntakwiye gutinya kuza. Agomba kuba akomeye kandi akora cyane, gutura ahantu heza, kandi afite inshuti ngo atazahura n'ibibazo nk'ibyanjye.

Amerika ni igihugu gikize cyane, ariko ubutunzi bwayo buri mu butaka; ni yo mpamvu akazi hano kagoye. Ariko buri wese ashobora kuza adatinya kandi agashobora kubona amafaranga vuba kurusha hariya.

— Julian

Somali (Soomaali)

Akhri ka dibna raac tilmaamaha hoose si aad u dhamaystirto shaqadan.

- 1 Ku xidh (attach) faylka Word ee shaqadan oo ku qor magaca dalka aad ka soo haajirtay (Magaca dambe – Dalka).
- 2 Ka jawaab su'aalaha hoose.
- 3 Jawaabahaada ku qor sida qoritaanka maalinle (diary entry). Eeg tusaalaha hoose.
- 4 Gudbi shaqadan marka aad dhamaystirto dhammaan tillaabooyinka.

Qoritaanka Maalinle #3 📝

- 📍 Magaalo nooc ee ah ayaad ku nooshahay? (Doro magaalo ku taal Maraykanka)
Waxaan ku noolahay _____.
- 📍 Yaad la nooshahay?
Waxaan la noolahay _____.
- 📍 Ma ku filan tahay booska (space) dhammaan qoyskaaga?
Waxaan ku noolnahay _____. Waxaan seexdaa _____. _____ qof ayaa ku nool gurigeena.
- 📍 Xaggee baad ka shaqeysaa?
Waxaan ka shaqeeyaa _____.
- 📍 Sidee bay u egyihiin xaaladaha shaqada?
Shalay waxaan shaqeynayay laga bilaabo _____ ilaa _____. Markii aan dhammeeyay, waxaan dareemay _____. Nasiib wanaag ma aanan xanuunsan sida saaxiibkay.
- 📍 Ma ku biirtay ururka shaqaalaha (union)?
Shaqada, _____ ayaa ii yimid oo iga codsaday inaan saxiixo kaarka ururka. Anigu _____.
- 📍 Ma heshay wixii aad rajaynaysay markii aad u guurtay Maraykanka?
Maraykanka waxaan _____.

Tusaale warqad (il asal ah): Julian Kszesowski oo u qoray saaxiibkiis shaqada Maraykanka

10 Febraayo 1891

Halkaan, waxay doortaan shaqaalaha sida xoolaha suuqa lagu kala doorto ama sida askarta loo doorto – kaliya haddii ay xoog badan yihiin oo caafimaad qabaan. Sidaas ayay dadka ula dhaqmaan. Laakiin waa run, haddii qofku xoog badan yahay, dhalinyaro, caafimaad leh oo dadaal badan, wuu kasban karaa 100 ruble bishii; laakiin sidoo kale waa inuu barto luqadda Ingiriisiga. Halkan lacag si dhaqso leh ayaa lagu helaa marka la barbar dhigo Poland.

Laakiin laguma gaaro riyada si fudud sababtoo ah dadka ma yaqaaniin luqadda, taas oo muhiim u ah qof walba. Laakiin haddii qofku niyad fiican leeyahay oo awoodo, waa inuusan ka cabsan imaanshaha. Waa inuu ahaadaa mid xoog badan, firfircoon, oo degan meel wanaagsan, isla markaana leeyahay saaxiib si uusan u la kulmin dhibaatooyinkayga.

Maraykanka waa dalka ugu taajirsan, laakiin hantidiisu waxay ku jirtaa dhulka, sidaa darteed shaqadu way adag tahay. Laakiin qof walba wuu iman karaa cabsi la'aan oo lacag si degdeg ah u kasban karaa.

— Julian

🇰🇪 Swahili (Kiswahili)

Soma kisha fuata maagizo hapa chini ili ukamilishe kazi hii.

- 1 Ambatanisha (attach) faili ya Word kwenye kazi hii na andika jina la nchi uliyoondoka (Jina la Mwisho – Nchi).
- 2 Jibu maswali yaliyo hapa chini.
- 3 Andika majibu yako kama shajara (diary entry). Tazama mfano hapa chini.
- 4 Wasilisha kazi hii baada ya kukamilisha hatua zote.

Shajara #3 📝

📍 Unaishi katika jiji gani? (Chagua jiji moja Marekani)

Ninaishi _____.

📍 Unaishi na nani?

Ninaishi na _____.

📍 Je, mna nafasi ya kutosha kwa familia yote?

Tunaishi katika _____. Nalala _____. Watu _____ wanaishi nyumbani kwetu.

📍 Unafanya kazi wapi?

Ninafanya kazi _____.

📍 Masharti ya kazi yakoje?

Jana nilifanya kazi kutoka _____ hadi _____. Nilipomaliza, nilihisi _____. Kwa bahati nzuri sikuugua kama rafiki yangu.

📍 Je, umejiunga na chama cha wafanyakazi (union)?

Kazini, _____ alinikaribia na kuniomba nisaini kadi ya chama. Mimi _____.

📍 Je, umepata kila kitu ulichotarajia baada ya kuhamia Amerika?

Nchini Amerika mimi _____.

Mfano wa barua (chanzo cha asili): Julian Kszeszowski kwa rafiki yake kuhusu kazi Marekani

Tarehe 10 Februari, 1891

Hapa wanachagua wafanyakazi kama vile wanavyowachagua wanyama sokoni katika nchi ya zamani, au kama jeshi – maadamu ni wenye nguvu na afya. Hivyo ndivyo wanavyowatendea watu. Lakini ni kweli, ikiwa mtu ana nguvu, ni kijana, ana afya na anapenda kufanya kazi, anaweza kupata ruble 100 kwa mwezi. Lakini lazima ajue pia kuzungumza Kiingereza. Hapa mtu hupata pesa haraka kuliko Poland.

Lakini si rahisi kufikia ndoto kwa sababu mtu hajui lugha, na lugha ni muhimu kwa kila mtu. Lakini kama mtu ana hamu na anaweza kumudu, asiogope kuja. Anatakiwa kuwa mwenye nguvu, mwenye bidii, aishi katika mtaa mzuri, na awe na rafiki ili asipatwe na matatizo kama mimi.

Amerika ni nchi tajiri zaidi, lakini utajiri wake uko ardhini, ndiyo maana kazi ni ngumu kila mahali. Lakini kila mtu anaweza kuja bila woga na kupata pesa haraka kuliko huko.

— Julian

🇰🇪 Kirundi (Ikirundi)

Soma hanyuma ukurikize amabwirizwa kugira urangize iyi ntambwe.

- ① Shiramwo (attach) ifayilo ya Word muri ino ntambwe kandi wandike izina ry'igihugu wavuye (Izina rya nyuma – Igihugu).
- ② Subiza ibibazo biri hasi.
- ③ Andika ibisubizo vyawe mu buryo bwa shajara (diary entry). Raba akarorero hasi.
- ④ Tanga iyi ntambwe umaze kurangiza ibiyisabwa vyose.

Shajara #3 📝

📍 Uba mu gisagara ikihe? (Hitamwo mu gisagara c'Amerika)

Ndabayeye mu _____.

📍 Uba na nde?

Ndabayeye na _____.

📍 Mufise umwanya uhagije wo kubamwo n'umuryango wanyu?

Tubamwo mu _____. Ndaryama _____. Abantu _____ tubamwo mu nzu yacu.

📍 Ukorera he?

Ndakorera _____.

📍 Ibikorwa bimeze gute ku kazi?

Ejo nakoreye kuva _____ gushika _____. Iyo ndangije, numva meze nka _____. Nk'uko amahirwe ari, sinarwaye nk'umugenzi wanjye.

📍 Winjiye mu mugwi w'abakozi (union)?

Ku kazi, _____ yanzanye asaba ko nosinya ikarata y'umugwi. Nanje _____.

📍 Wabonye ivyo wipfuzaga mu kuza Amerika?

Muri Amerika _____.

Urugero rw'urwandiko (inkomoko y'ukuri): Julian Kszeszowski yandikiye umugenzi wiwe ku bijanye n'akazi muri Amerika

Igenekerezo rya 10 Ruhuhuma 1891

Aha bahitamwo abakozi nk'uko bahitamwo ibitungwa ku isoko mu gihugu c'imbere, canke nk'uko bahitamwo abasirikare – igihe umuntu akomeye kandi ari muzima. Ni uko bafata abantu. Ariko ni ukuri, umuntu akomeye, akiri muto, afise amagara meza kandi akora cane, ashobora kuronka amafaranga menshi ku kwezi. Ariko ategerezwa kumenya kuvuga icyongereza. Aha amafaranga aronka vuba cane kurusha mu Polonye.

Ariko ntivyoroha gushika ku ntego kuko abantu ntibazi ururimi, kandi ururimi ni ngirakamaro kuri bese. Ariko umuntu afise umutima wo kuza kandi abishoboye, ntakwiye gutinya kuza. Agomba kuba akomeye kandi afise inguvu, aba mu karere keza, kandi afise umugenzi kugira ngo ntahura n'ibibazo nko vy'anje.

Amerika ni igihugu gikize cane, ariko ubutunzi bwayo buri mw'isi; ni co gituma akazi hano kagoye. Ariko bese bashobora kuza batinya kandi bakabona amafaranga menshi kurusha aho bava.

— Julian

Kuanyama / Kwanyama

Soma oshi na landitha iilonga oya holoka mo okuhepa eliko eli.

① Penditha (attach) file lyoshi Word mo eliko eli, olya pula etumo lyo ombala lyo oshilongo oshu wa ka popi (Edhina lyo shiholela – Oshilongo).

② Pumbiwa oombapulo dha holoka mo.

③ Londa iipumbelo yoye mo endilo lyo diary (diary entry). Tala omu exemplo pehala.

④ Fikama eliko eli sha landitha oshi ya kwatha iilonga yoye yontse.

Diary #3 📖

📍 Olye wa kala mu Iondjo lyopopiwa lyoshilongo? (Tula omu city mu America)

Olye i kala mu _____.

📍 Olye i kala na nani?

Olye i kala na _____.

📍 Olye na iipanda yoye ya tu pa omushangero gwoye?

Olye i kala mu _____. Olye i kala po _____. Ovanhu _____ ova kala mu ongele yoye.

📍 Olye i kala po koshilonga shoye?

Olye i kala po _____.

📍 Olye i mona po iilonga po koshilonga shoye?

Gishi nda kala po koshilonga po _____ okuza _____. Nda mona _____ pehala. Ondi li na omukalo taandje nda li nga ombundu.

- 📌 Olye wa kala po ombinga yovanhu (union)?
Koshilonga, _____ wa za po kwa me ka pula ondjokele epulo lyombinga. Me _____.
- 📌 Olye wa mona po omapulo gaye ga holoka mo okwa monika America?
Mu America, me _____.

Esempla lyoshi epangelo (source yoshi yo): Julian Kszeszowski oku nyola kuulonga mu America

10 February 1891

Oshi ya monika ova kala po oshilonga shoka sha tula nga ovele vana pombanda, ovele ombinga yomapyo, sha holoka ovele va na oupule no mwene. Sha holoka sha ka kala yovanhu. Noshili, ovele omuntu oku na oupule, omukumo, u na omikalo gaye, okwa ka pula 100 ruble po omwedhi. Noshili wa monika ongilingilepo omutumba gwa English. Omu America omulandu gwopesa gwa monika oku ka pula epulo pehala kuPoland.

Sha kale shi monika oku fihla oshi ya monika oshi ya hala sha kale, sha kale ovele ta monika omutumba, sha kale omutumba gwi na ombinga kwaantu. Noshili, ovele omuntu oku na oupule no mwene, ta kale sha li nga oshinima sha li nga sha li. Ovele oku na oupule, oku na omukumo, oku kala mu village lyoshi lya puka, no oku na omukwetu opo a kale sha monika nange.

Omu America oshilongo sho ka pula, neshoka epulo lyo shilongo shoka lyo mu shiwa, sha kale iilonga iya kala no ipangelo. Noshili ovaantu yontse ova ka monika po nale, ova ka pula epulo pehala kuPoland.

— Julian

Excellent 👍 Let's continue with the next group of simplified, ESOL-friendly translations: **Pashto (Southern), Kinyarwanda, and Somali.**

Pashto (Southern) (پښتو)

لارښوونې:

- ولولئ، بيا لاندې لارښوونې تعقيب کړئ ترڅو دا دنده بشپړه کړئ.
- سند ضميمه کړئ چې نوم يې ستاسو د اصلي هېواد له نوم سره وي (وروستی نوم - هېواد). Word ۱. يو
- ۲. لاندې پوښتنو ته ځوابونه وليکئ.
- ۳. خپل ځوابونه د ورځپاڼې د يادښت په بڼه وليکئ. لاندې بېلگه وگورئ.
- ۴. کله چې ټول ګامونه بشپړ کړئ، دا دنده وسپارئ.

ورځپاڼه #۳

- تاسو په کوم ښار کې اوسېږئ؟ (په امريکا کې يو ښار وټاکئ).
زه اوسېرم په _____.
- له چا سره اوسېږئ؟
زه له _____ سره اوسېرم.
- ستاسو کور ستاسو د ټولې کورنۍ لپاره کافي ځای لري؟
موږ په _____ کې اوسېږو. زه ویده کېږم. _____
کسان _____ په کور کې _____
اوسېږي.

- تاسو چیرته کار کوئ؟
زه کار کوم په _____.
- ستاسو د کار ځای شرایط څنگه دي؟
پرون ما له _____ څخه تر _____ پورې کار وکړ. کله چې کار ختم شو، ما ځان _____ احساس کړ. نېکمرغه يم چې زه _____ نه شوم لکه زما ملگری _____.
- آیا تاسو د اتحادیې برخه شوی؟
_____ کله چې زه په کار کې وم، _____ راته راغی او له ما یې وغوښتل چې د اتحادیې کارت لاسلیک کړم. ما _____.
- آیا تاسو په امریکا کې هر څه تر لاسه کړل چې هیله مو درلوده؟
_____ په امریکا کې زه _____.

Julian Kszeszowski (بېلگه لیک: (لومړنی سرچینه
فبروري ۱۰، ۱۸۹۱

دلته کارگران داسې غوره کوي لکه څنگه چې په زور هېواد کې څاروي غوره کوي، یا د پوځ لپاره – تر څو پورې چې قوي او سالم وي. همداسې له خلکو سره چلند کېږي. خو دا رښتیا ده چې که څوک قوي، ځوان، سالم او سخت کار کوونکی وي، نو کولی شي په میاشت کې ۱۰۰ روبله وگټي. خو باید د انګلیسي ژبې پوهه هم ولري. دلته یو روبل ډېر ژر تر لاسه کېږي د هغه نیم روبل په پرتله چې هلته د ټولې اوږې په موده کې تر لاسه کېږي [پولنډ]. خو هدف ته رسېدل آسانه نه دي، ځکه څوک ژبه نه پوهېږي، او دا د ټولو لپاره مهمه ده. که څوک زړه ولري او وس ولري، باید نه وېرېږي چې راشي. خو باید قوي او پیاوړی وي، په ښه سیمه کې ژوند وکړي، ښه پته ولري، او یو ملگری ولري، تر څو زما په شان نه شي... امریکا تر ټولو شتمن هېواد دی، خو ټولې شتمنۍ یې په خاوره کې دي؛ له همدې امله دلته کار سخت دی... خو هر څوک کولی شي بې له وېرې راشي او تر نورو ځایونو ژر پیسې وگټي.

Julian

Kinyarwanda

Amabwiriza:

Soma, hanyuma ukurikize amabwiriza ari hasi kugira ngo urangize iyi nshingano.

① Ongeraho inyandiko ya Word iriho izina ry'igihugu wavuyemo (Izina rya nyuma - Igihugu).

② Subiza ibibazo biri hasi.

③ Hindura ibisubizo byawe mu buryo bwa "Ibaruwa yanditswe mu gitabo cy'umunsi." Reba urugero hasi.

④ Tanga iyi nshingano umaze kurangiza ibi byose.

Ibaruwa y'umunsi #3

- Uri kubaho mu mujyi uwuhe? (Hitamo umujyi muri Amerika 🇺🇸)
Ndi kubaho muri _____.
- Uri kubana na nde?
Ndi kubana na _____.
- Mwese mufite aho mwibera hahagije?
Tubana muri _____. Ndaryama _____. Abantu _____ batuye mu nzu yacu.
- Ukora hehe?
Nkora muri _____.

- Amakuru y'akazi ni ayahe?
Ejo, nakoze kuva saa _____ kugeza saa _____. Nageze mu rugo numva meze nka _____.
N'ibyiza ko ntabaye _____ nka inshuti yanjye.
- Winjiye mu ishyirahamwe ry'abakozi (union)?
Ndi ku kazi, _____ yaransanze ansaba gusinya ku rupapuro rw'ishyirahamwe. Nanjye _____.
- Wabonye byose washakaga ubwo wimukiraga muri Amerika?
Muri Amerika, _____.

Urugero rw'ibaruwa (inyandiko ya mbere): Julian Kszeszowski
Ku ya 10 Gashyantare 1891

Aha, batoranya abakozi nk'uko batoreye amatungo ku isoko mu gihugu cya kera, cyangwa nk'uko babikorera ingabo – igihe cyose umuntu afite imbaraga kandi ari muzima. Ariko ni ukuri, iyo umuntu ari muto, afite imbaraga, kandi akora cyane, ashobora kubona amafaranga menshi. Ariko agomba kumenya kuvuga icyongereza. Hano, umuntu abona amafaranga vuba cyane kurusha uko yabonaga make mu gihugu cya kera [Polonye]. Ariko ntibyoroshye kugera ku ntego, kuko umuntu atazi ururimi, kandi ni ingenzi kuri buri wese. Ariko niba umuntu afite ubushake kandi ashoboye, ntakwiye gutinya kuza. Agomba gusa kuba afite imbaraga, kuba mu gace keza, kugira aho aba heza, no kugira inshuti, kugira ngo bitamugendera nabi nk'uko byangendekeye... Amerika ni igihugu gikize cyane, ariko ubutunzi bwayo buri mu butaka; niyo mpamvu akazi hano kagoye... Ariko buri muntu ashobora kuza atitinya, kandi akabona amafaranga vuba hano.

Julian

Somali

Tilmaamo:

Akhriso, ka dibna raac tilmaamaha hoose si aad u dhammaystirto shaqadan.

- ① Ku lifaaq dukumiinti Word ah oo lagu qoray magaca dalka aad ka soo haajirtay (Magaca ugu dambeeya - Dalka).
- ② Ka jawaab su'aalaha hoose.
- ③ U beddel jawaabahaaga qaabka "Qoraal Maalinle (diary entry)." Hoos eeg tusaalaha.
- ④ Gudbi shaqadan markaad dhamayso dhammaan talaabooyinkan.

Qoraal Maalinle #3

- Magaalo nooc ee ah ayaad ku nooshahay? (Dooro magaalo ku taalla Maraykanka 🇺🇸)
Waxaan ku noolahay _____.
- Yaad la nooshahay?
Waxaan la noolahay _____.
- Gurigu ma ku filan yahay dhammaan qoyskaaga?
Waxaan ku nool nahay _____. Waxaan seexdaa _____. Dadka _____ ayaa deggan gurigeenna.

- Halkee ayaad ka shaqaysaa?
Waxaan ka shaqeeyaa _____.
- Xaaladda shaqadu sidee bay tahay?
Shalay waxaan shaqeeyay laga bilaabo _____ ilaa _____. Markaan shaqada ka baxay, waxaan dareemay _____. Nasiib wanaag, ma aanan noqon _____ sida saaxiibkay.
- Ma ku biirtay urur shaqaale (union)?
Anigoo shaqada jooga, _____ ayaa i weydiiyay inaan saxiixo waraaqda ururka. Anigu _____.
- Ma heshay wixii aad rajaynaysay markaad u guurtay Maraykanka?
Maraykanka waxaan _____.

Tusaale Warqad (il taariikheed): Julian Kszeszowski
10 Febraayo 1891

Halkan, waxay doortaan shaqaalaha sida ay xoolaha suuqa uga doortaan waddankii hore, ama sida ciidanka loogu doorto – inta qofku xoog badan yahay oo caafimaad qabo. Taasi waa sida ay dadka ula dhaqmaan. Laakiin waa run, haddii qofku xoog badan yahay, dhalinyaro yahay, caafimaad qabo, oo shaqo adag yahay, wuxuu heli karaa lacag badan. Laakiin waa inuu bartaa luqadda Ingiriisiga. Halkan, lacag ayaa si dhakhso ah lagu helaa marka la barbar dhigo waddankii hore [Poland]. Laakiin si degdeg ah looma gaaro riyadaada, sababtoo ah qofku luqadda ma yaqaan, taasina waa muhiim qof walba. Laakiin haddii qofku doonayo oo awoodo, waa inuusan ka baqin inuu yimaado. Waa inuu ahaadaa xoog badan, firfircoon, degaa meel fiican, helo ciwaan wanaagsan, iyo saaxiib uu leeyahay, si aanu ugu dhicin sidii aniga... Maraykanku waa waddanka ugu hodansan, laakiin hantidiisu waa dhulka; sidaas darteed shaqadu waa adag... Laakiin qof walba wuu iman karaa isagoo aan ka baqayn, wuxuuna lacag ka samayn karaa halkan si ka dhakhso badan meel kale.

Julian

Tigrinya (ትግርኛ)

እንተ ንዝተምርህ ትግብሩ ኣዝዩ ኣብቲ ስራሕ ንምምራሕ ትግድላው ኣርከቡ።

- ① Word ፋይል ተኣትካ (attach) ኣብ ስራሕ እንተዘይተኣትካ ከም ስም ሃገር ዝተሓወሰ ይጽሑ። (ዝመጽእ ስም – ሃገር)
- ② ትሕዝቶታት ኣብቲ ትክክል ምልላይ።
- ③ ኣብ ቅድሚ መጽሓፍ ምስ ስራሕ ዝርከቡል ክልቲ (diary entry) ኣብ ኣቕሓ። ናይ እንትዩ ምሳሌ ተመልከት።
- ④ ኩሉ ሓሳብ ከይእንቱ ኣብ ምድላው ስራሕ ይስጡ።

መጽሓፍ ምዕራፍ #3 

- ኣብ እንተ ከተማ ኢኻ ትኖር? (ኣብ ኣሜሪካ ንከተማ ምረፅ)
ኢኻ ትኖር ኣብ _____.
- ከማን ጋር ትኖር?
ኢኻ ትኖር ኣብ _____.
- ምስ ኩሉ ቤተሰብኻ ክሳብ ምንጭ ቦታ ኣሎ?
ንኩሉ ኣብ _____ ኢኻን ከቤተሰብ ትኖር። ኢኻ ትዝኒ _____. ሰባት _____ ኣብ _____.

ቤት ይኖሩ።

- ኣብ እዚ ዝተሳነ ስራሕ ክትኖር?
ኢኻ ትሰርሕ ኣብ _____.
- ሁኽት ኣብ ስራሕ ክይንተይ?
ትናንትና ከም _____ ክሳብ _____ ሰርሐለይ። ኣንተ ትደሊ እንተትኸክል ኣድርገለይ ተሰርሕ ኣለኹ። ብኣርክት ኣይኣልኹ እንተ
ንደኛይ እንደኣለይ ኣይተሳነ።
- ኣብ ሕጊ ስራሕ ኩሉ ኣብ ስራሕ ማሕበር (union) ተኣትባ?
ኣብ ስራሕ _____ ኣብ ዝተመጸ ተኣትባ እንታይ ክትስዕል ንእሽቶ ይጸንሑ። ኢኻ _____.
- ኣብ ኣሜሪካ ምስ መምጽእካ ኩሉ እዚ ክትሰርሕ ዘለኻ?
ኣብ ኣሜሪካ ኢኻ _____.

ምሳሌ ደብዳቤ (ኣርክት ምንጭ): Julian Kszeszowski ን ንደኛ ስራ ኣብ ኣሜሪካ

ፈብሩዋሪ 10, 1891

ኣብ እዚ ሰራሕተኛታት ከም ከም እንተኾይኑ እንተዘለዎ እንተዘርከቡ እንደ ምምላሽ እንተሰርሐ እንተሃገሩ፣ ወይ ከም ሰራዊት ይኸእል ኣሎ።
እቲ ኣብ ኣሜሪካ እዚ የተሃገረን ተግባር ብዙ ኣሎ፣ እንተኾይኑ ብሓገዝ ከም ይኸእል እንተኾይኑ ብስራሕ ክተሓየሽ።

Julian

French (Français)

Instructions :

Lisez puis suivez les instructions ci-dessous pour compléter cette tâche.

- 1 Joignez un document Word à cette tâche, intitulé avec le nom de votre pays d'origine (Nom – Pays).
- 2 Répondez aux questions ci-dessous.
- 3 Transformez vos réponses en format journal intime. Voir l'exemple ci-dessous.
- 4 Remettez cette tâche une fois toutes les étapes terminées.

Journal #3

- Dans quelle ville vivez-vous ? (Choisissez une ville aux États-Unis)
Je vis à _____.
- Avec qui vivez-vous ?
Je vis avec _____.
- Avez-vous assez d'espace pour toute votre famille ?
Nous vivons dans _____. Je dors _____. _____ personnes vivent dans notre maison.
- Où travaillez-vous ?
Je travaille à _____.

- Quelles sont les conditions de travail ?
Hier, j'ai travaillé de _____ à _____. Quand j'ai terminé, je me suis senti _____. Heureusement je n'ai pas été _____ comme mon ami.
- Avez-vous rejoint un syndicat ?
Au travail, _____ est venu me demander de signer une carte syndicale. J'ai _____.
- Avez-vous obtenu tout ce que vous espériez en venant en Amérique ?
En Amérique, je _____.

Exemple de lettre (source primaire) : Julian Kszeszowski à un ami sur le travail en Amérique

10 février 1891

Ici, ils choisissent les travailleurs comme on choisit les bêtes au marché dans l'ancien pays, ou comme pour l'armée – tant qu'ils sont forts et en bonne santé. Mais c'est vrai, si quelqu'un est fort, jeune, en bonne santé et travailleur, il peut gagner 100 roubles par mois. Mais il doit aussi savoir parler anglais. Ici, on gagne un rouble plus vite que la moitié de rouble en un été là-bas [Pologne]. Mais on n'atteint pas son objectif rapidement car on ne connaît pas la langue, et c'est important pour tout le monde. Mais si quelqu'un a le désir et peut le faire, il ne doit pas avoir peur de venir. Il doit être fort et énergique, habiter un bon quartier, avoir une bonne adresse et un ami pour ne pas se retrouver comme moi... L'Amérique est le pays le plus riche, mais toute sa richesse est dans la terre ; c'est pourquoi le travail est dur partout... Mais tout le monde peut venir sans hésitation et gagner de l'argent plus vite ici que là-bas...

Julian

 Haitian Creole (Kreyòl Ayisyen)

Enstriksyon :

Li sa a, epi swiv etap sa yo pou w fini devwa sa a.

- ① Mete yon dokiman Word ansanm ak devwa a, epi mete non peyi w soti ladan li (Siyati – Peyi).
- ② Reponn kesyon ki anba yo.
- ③ Ekri repons ou yo tankou nan yon journal (diary entry). Gade egzanp anba a.
- ④ Remèt devwa a lè w fin fè tout etap yo.

Journal #3

- Nan ki vil w ap viv? (Chwazi yon vil Ozetazini)
Mwen ap viv nan _____.
- Ak kiyès w ap viv?
Mwen ap viv ak _____.
- Èske w gen ase plas pou tout fanmi w?
Nou ap viv nan _____. Mwen dòmi _____. _____ moun ap viv nan kay nou.

- Kote w ap travay?
Mwen ap travay nan _____.
- Kijan kondisyon travay la ye?
Yè, mwen te travay soti _____ rive _____. Lè mwen fini, mwen te santi mwen _____. Erezman mwen pa malad tankou zanmi m.
- Èske w te rantre nan sendika (union)?
Nan travay la, _____ te vin mande m si m ta siyen kat sendika a. Mwen _____.
- Èske w te jwenn tout sa w te espere lè w te vin Amerik?
Nan Amerik, mwen _____.

Egzanp Lèt (Sous premye men) : Julian Kszeszowski bay zanmi li sou travay nan Amerik

10 fevriye 1891

Isit la, yo chwazi travayè yo menm jan yo chwazi bèt nan mache nan peyi ansyen an, oswa menm jan pou lame a – osi lontan ke yo fò epi an sante. Men li vre, si yon moun fò, jèn, an sante, epi travay di, li ka fè 100 rubl pa mwa. Men li dwe konnen pale Anglè tou. Isit la, ou ka fè yon rubl pi vit pase mwatye rubl nan yon ete nan [Polòy]. Men ou pa rive objektif ou fasil, paske ou pa konnen lang lan, e sa enpòtan pou tout moun. Men si yon moun gen volonte epi li kapab, li pa dwe pè pou vini. Li dwe fò, gen enèji, rete nan bon katye, gen yon bon adrès, epi gen yon zanmi pou li pa tonbe nan menm pwoblèm mwen te genyen... Amerik se peyi ki pi rich nan mond lan, men tout richès li nan tè a; se poutèt sa travay la di toupatou... Men tout moun ka vini san pè epi fè plis lajan pi vit isit pase la...

Julian

Nepali (नेपाली)

निर्देशनहरू:

साबधानीपूर्वक पढ्नुहोस् र तलका निर्देशनहरू पालना गरेर यस असाइनमेन्टलाई पूरा गर्नुहोस्।

- ① Word फाइल यस असाइनमेन्टसँग जोड्नुहोस्, जुन तपाईंको मूल देशको नामले लेबल गरिएको हो (अन्तिम नाम – देश)।
- ② तलका प्रश्नहरूको उत्तर दिनुहोस्।
- ③ आफ्ना उत्तरहरू डायरी (diary entry) को ढाँचामा लेख्नुहोस्। तलको उदाहरण हेर्नुहोस्।
- ④ यी सबै चरणहरू पूरा गरेपछि असाइनमेन्ट बुझाउनुहोस्।

डायरी #3 

- तपाईं कुन शहरमा बस्दै हुनुहुन्छ? (USA मा कुनै शहर छान्नुहोस्)
म बस्दै छु _____.
- तपाईं कोसँग बस्दै हुनुहुन्छ?
म बस्दै छु _____.
- तपाईंको परिवारको लागि पर्याप्त ठाउँ छ?
हामी बस्छौं _____. म सुत्छु _____. हाम्रो घरमा _____ व्यक्ति बस्छन्।

- तपाईं कहाँ काम गर्नुहुन्छ?
म काम गर्छु _____.
- कामको अवस्था कस्तो छ?
हिजो म _____ देखि _____ सम्म काम गरें। काम सकिएपछि मैले _____ महसुस गरें। भाग्यवश म _____ भएन जस्तो मेरो साथी।
- तपाईं यूनियनमा सामेल हुनुभयो?
काममा _____ मलाई आएर यूनियन कार्डमा हस्ताक्षर गर्न भने। मैले _____.
- अमेरिका आएपछि तपाईंले आशा गरेको सबै पाए?
अमेरिका मा म _____.

उदाहरण पत्र (प्राथमिक स्रोत): Julian Kszeszowski

फेब्रुअरी १०, १८९१

यहाँ कामदारहरूलाई छनोट गर्छन् जस्तो पुरानो देशमा जनावर छनोट गर्छन्, वा सेनामा – जबसम्म तिनीहरू बलियो र स्वस्थ छन्। तर सत्य कुरा यो हो कि यदि कोही बलियो, जवान, स्वस्थ र मेहनती हो भने, मासिक १०० रूबल कमाउन सक्छ। तर उसले अंग्रेजी बोल्न पनि जान्नुपर्छ। यहाँ रूबल छिटो कमाइन्छ भन्दा पुरानो देश [पोल्याण्ड] मा आधा रूबल। तर लक्ष्य छिटो पुग्दैन किनकि भाषा आउँदैन, र यो सबैका लागि महत्वपूर्ण छ। तर इच्छाशक्ति भएको र सक्नेले डराउनु हुँदैन आउन। उसले बलियो र ऊर्जावान हुनुपर्छ, राम्रो छिमेकमा बस्नुपर्छ, राम्रो ठेगाना र साथी हुनुपर्छ... अमेरिका संसारको सबैभन्दा धनी देश हो, तर सम्पत्ति सबै भूमिमा छ; त्यसैले यहाँ काम सबै ठाउँमा कठिन छ... तर सबैले डर बिना आउन सक्छन् र यहाँ छिटो पैसा कमाउन सक्छन्।

— Julian

Tagalog (Filipino)

Mga Tagubilin:

Basahin muna, pagkatapos ay sundin ang mga hakbang sa ibaba upang matapos ang takdang-aralin.

- 1) I-attach ang Word document sa takdang-aralin, at pangalanan ito ayon sa bansang pinagmulan mo (Huling Pangalan – Bansa).
- 2) Sagutin ang mga tanong sa ibaba.
- 3) Isulat ang iyong sagot sa anyo ng diary entry. Tingnan ang halimbawa sa ibaba.
- 4) Isumite ang takdang-aralin kapag natapos ang lahat ng hakbang.

Diary Entry #3

- Saang lungsod ka nakatira? (Pumili ng lungsod sa U.S.)
Ako ay nakatira sa _____.
- Kanino ka nakatira?
Ako ay nakatira kasama si _____.
- May sapat bang lugar para sa buong pamilya mo?
Kami ay nakatira sa _____. Natutulog ako sa _____. _____ na tao ang nakatira sa aming bahay.

- Saan ka nagtatrabaho?
Ako ay nagtatrabaho sa _____.
- Kumusta ang kondisyon sa trabaho?
Kahapon, nagtrabaho ako mula _____ hanggang _____. Pagkatapos ng trabaho, naramdaman ko _____. Mabuti na lang at hindi ako _____ tulad ng kaibigan ko.
- Nakapasok ka ba sa union?
Sa trabaho, _____ ay lumapit sa akin at humingi na pirmahan ko ang union card. Ako ay _____.
- Nakamit mo ba ang lahat ng inaasahan mo sa paglipat sa Amerika?
Sa Amerika, ako _____.

Halimbawa ng Liham (Primary Source): Julian Kszseszowski

Pebrero 10, 1891

Dito, pinipili ang mga manggagawa tulad ng pagpili ng mga hayop sa pamilihan sa lumang bansa, o tulad ng sa hukbo – basta malakas at malusog. Totoo, kung malakas, bata, malusog, at masipag, maaari kang kumita ng 100 rubles bawat buwan. Ngunit kailangan mo ring marunong magsalita ng Ingles. Mas mabilis kumita ng ruble dito kaysa kalahating ruble sa buong tag-init sa Poland. Hindi madaling maabot ang layunin dahil hindi mo alam ang wika, at mahalaga ito para sa lahat. Pero kung may gusto at kayang gawin, huwag matakot na pumunta. Kailangan mong maging malakas at masigla, manirahan sa mabuting lugar, may magandang address, at may kaibigan... Amerika ang pinakamayamang bansa, ngunit ang yaman nito ay nasa lupa; kaya mahirap ang trabaho... Ngunit lahat ay puwedeng pumunta nang walang takot at kumita ng mas mabilis dito kaysa doon...

— Julian

Kurdish Kurmanji (Kurmancî)

Rêbername:

Xwendin û paşê rêbazên jêrîn binivîsin da ku vê karî temam bikin.

- 1) Pelê Wordê li vê karê bi navnîşana welatê ku hûn ji wê derketin têkevin (Paşnav – Welat).
- 2) Pirsên jêrîn bersiv bidin.
- 3) Bersivên xwe bi forma **diary entry** binivîsin. Li jêr mînakê bibînin.
- 4) Dema ku hemû gavên temam bikin, karê xwe şandin.

Diary Entry #3

- Hûn li kîjan bajar dijîn? (Bajarek li Dewletên Yekbûyî hilbijêrin)
Ez dijîm li _____.
- Hûn bi kê dijîn?
Ez dijîm bi _____.
- Ma jîhê ku bo malbata xwe temam heye?
Em dijîn li _____. Ez dixwîm _____. Li malê me _____ kes dijîn.

- Li kû hûn kar dîkin?
Ez kar dikim li _____.
- Rewşa kar çawa ye?
Duh ez kar kirim ji _____ heta _____. Dema ku ez derketim, ez his dikim _____. Bêxwedî ez nehatim _____ wek hevalê min.
- Ma hûn bi yekîtiyê (union) re têkilî kiriye?
Li kar, _____ ji min re hat û min xwest ku karta yekîtiyê îmzê bikim. Ez _____.
- Ma hûn hemû tiştên ku hûn hêvî kirin girtin ku hûn veguherînin Amerîkayê?
Li Amerîkayê ez _____.

Mînak Name (Çavkaniya Serekî): Julian Kszseszowski ji bo hevalê xwe li ser karê li Amerîkayê

10 Sibate 1891

Li vir, wan karçîyan hîlbijêrin wekî wan ku xaywan li bazarê hîlbijêrin li welatê kevn, an jî wekî ku bo leşker – heya ku ew hêzdar û sax in. Lê rast e, ku heke kes hêzdar, ciwan, sax û karker be, dikare 100 ruble di mehê de bistîne. Lê divê bizane bi Îngilîzî biaxivî. Li vir kes ruble zûstir dike ji nîv ruble li Polonya di tevahiya havînê de. Lê ne asan e ku armanca xwe bi lez bistînin, ji ber ku kes ziman nayê zanîn, û ev ji bo hemû kes girîng e. Lê heke kes hêvî heye û dikare, ne divê ji hatinê tirsê. Divê hêzdar û energîk be, li cîhekî baş binivîse, navnîşana baş hebe, û hevalek hebe... Amerîka welatê herî dewlemend e, lê hemû dewlemendiya wê li erdê ye; ji ber vê yekê kar li her cih dijwar e... Lê hemû kes dikarin bê tîrsa were û li vir zû pîvan bistînin ji li wir...

— Julian

]